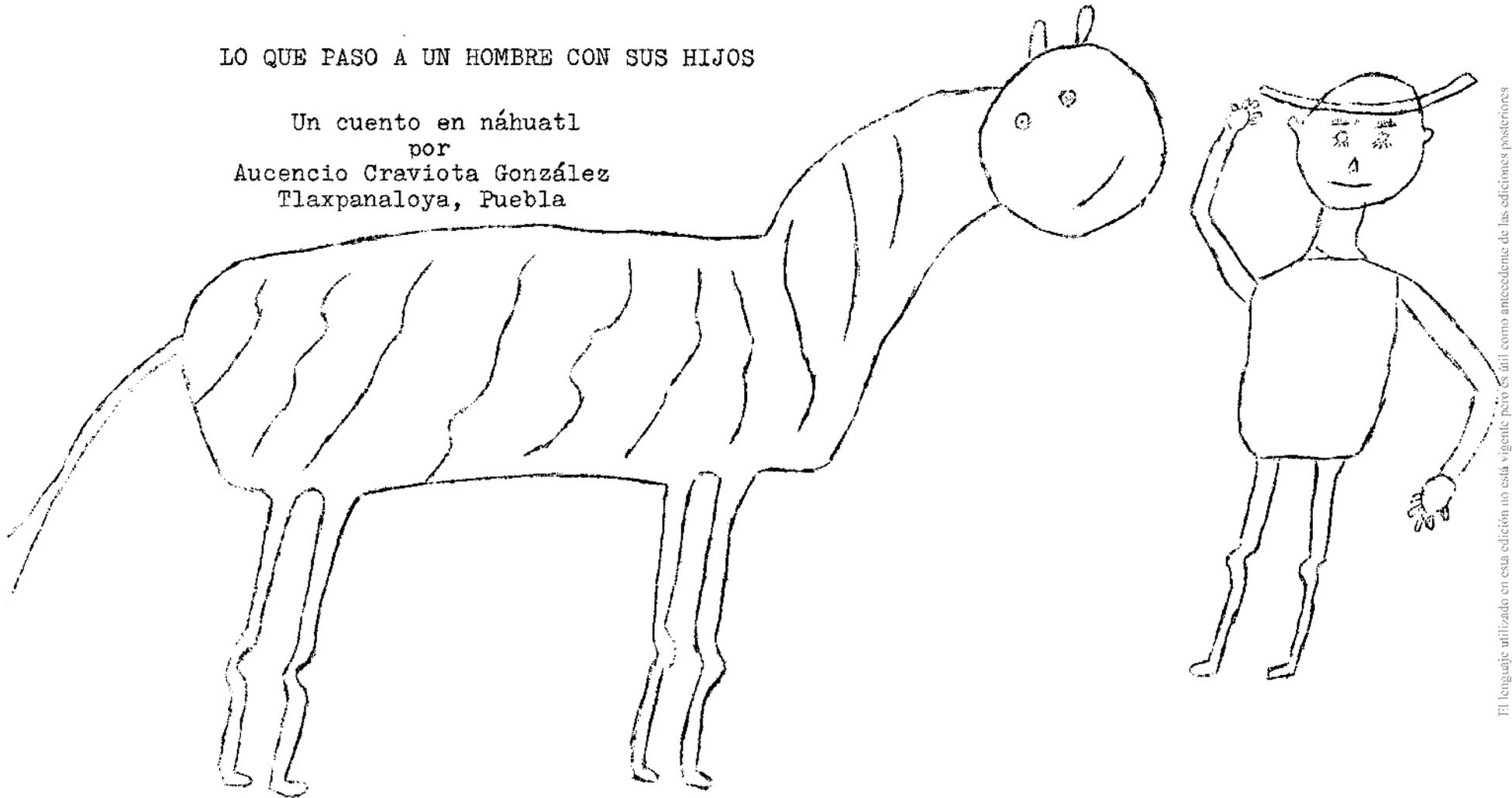


LO QUE PASO A UN HOMBRE CON SUS HIJOS

Un cuento en náhuatl
por
Aucencio Craviota González
Tlaxpanaloya, Puebla



SE TLACATL QUEN OQUIPANOC IHUAN IPILJUAN

Ihuac yi huehueyi in ipilhuan oquin mandaro mayacan ica se itlahtle ma tla semanacan yiyi telpocame. Seya cachi yi hueyi ocseya occhihton quitzini ocseya cachi quitzini. Pero parejo oquin macac dia \$100 huan oyahque. Huan entonces in ocsequepa icnihuan yi cachi huehueyi huan in quitzini oquicocoliyahque. Yeh huan moluiyahque inin tocnio todavia yecacuih-cuitla huan yoquimacaque tomin noyojqui, pero quen quimatis quitequitiltis in tomin san quipolos. Entonces moluiyahque in telpocame in cachi yihuehueyi:

--Pero otechilui in topopan que astajse xihuiti timocuepasque huan tlen ticlantoque. Pero inin tocnio quitzini tiasque ticahuas-queipan se coutlahtle huan, ompic ma quicua se tigre.

Huan mach nele ijconon oquichiuque. Pero in quitzini ahmo oquicua in tigre tlahmojse viaje oquinamic huan oquilui in tigre:

--Ticaqui tehua telpocatl.

Huan in telpocatl omomouti huan quihta in telpocatl: "Axan nechcuas", pero ahmo.

Huan oquilui:

--Tehua cuale titechxehxeluis se yolcatl nepa ompasa, porque san io inon timotehui-yahque huan ahuel ticuahque. Pero axan tehua titechxehxeluis cada quien sehssen pedacito.

Huan ijcon oquichiu.

--Pero axan tehua tioxue timitzmaca in totlaquen.

Huan oquimacaque huan quiluiyahque:

--Pero inin tiquahuas porque mitz serviros. San tiquihtos: "Varita de la virtud, nicnequi nimocuepas se tigre o se cuixi o se ascatl".

Huan nochi cuale omocuepaya in tlen yolcame tlen oquimacaque in tlaquen.

Un cuento en nahuatl

por

Aucencio Crasiota González

Tlaxpanaloya, Puebla

LO QUE LE PASO A UN HOMBRE CON SUS HIJOS

Cuando ya habían crecido sus hijos, les ordenó que se dedicaran a algún negocio. Eran tres muchachos: el mayor, el de en medio y el menor. Pero por igual les dió cien pesos a cada uno. Los muchachos se fueron. Entonces los hermanos más grandes tuvieron envidia del pequeño. Dijeron:

--Este hermano nuestro es todavía un mocoso, pero también a él le dieron dinero. Pero no va a saber manejar el dinero, lo va a perder.

También dijeron:

--Nuestro padre nos dijo que hasta el fin del año regresemos con lo que hayamos ganado. A este hermano pequeño lo dejaremos en una montaña a que se lo coma un tigre.

Y así hicieron. Pero el pequeño no lo comió el tigre. Al contrario, una vez se encontró con el tigre que le dijo:

--Oye tú muchachito.

El niño se asustó y pensó: "Ahora sí me va a comer". Pero no se lo comió, sino que le dijo:

--Tú nos repartirás un animal que tenemos allá, porque nosotros nada más nos peleamos y no lo podemos comer. Pero tú repartirás a cada quien el cachito que le corresponda.

Así lo hizo el muchacho. Entonces le dijeron:

--Ahora nosotros te vamos a dar nuestro traje.

Le dieron algo y le dijeron:

--Este lo vas a guardar porque te servirá. Nada más con que digas: "Varita de la virtud, quiero ser un tigre, o un gavilán, o una horLiga," te volverás lo que quieras.

Y se podía volver cualquiera de los animales que le dieron su traje.